

1897

# Cäcilie (Cecily)

Richard Strauss

John Bernhoff

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.conncoll.edu/sheetmusic>

---

## Recommended Citation

Strauss, Richard and Bernhoff, John, "Cäcilie (Cecily)" (1897). *Historic Sheet Music Collection*. Paper 176.  
<http://digitalcommons.conncoll.edu/sheetmusic/176>

This Score is brought to you for free and open access by the Greer Music Library at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Historic Sheet Music Collection by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact [bpancier@conncoll.edu](mailto:bpancier@conncoll.edu).

The views expressed in this paper are solely those of the author.

Meiner geliebten Pauline  
zum 10. September 1894.

4  
Sieder

für eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

componirt  
von

Richard Strauss.

OP. 27.

Nº 1. Ruhe, meine Seele ! ( Karl Henckell )

— Nº 2. Cäcilie. ( Heinrich Hart )

Nº 3. Heimliche Aufforderung. ( John Henry Mackay )

Nº 4. Morgen ! ( John Henry Mackay )

Ausgabe für hohe Stimme V. N. 2824 a-d.

Ausgabe für tiefe Stimme V. N. 2841 a-d.

Englische Uebersetzung von John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

LEIPZIG, JOS. AIBL VERLAG. G.m.b.H.

Copyright 1894 by Jos. Aibl Verlag. The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.

IN DIE „UNIVERSAL-EDITION“ AUFGENOMMEN.



# Cäcilie. – Cecily.

(Heinrich Hart.)

The English Words by John Bernhoff.

Sehr lebhaft und drängend.  
*Vivo e can ardore.*

Richard Strauss, Op. 27 No. 2.

Singstimme.

(Voice.)

Pianoforte.

(Pianoforte.)

Wenn du es wüss - test was träu - men heisst von bren - nenden  
*If you but knew, sweet, what 'tis to dream of fond, burning*

Küs - sen, von Wan - dern und ru - - - hen mit der Ge - lieb - - - ten  
*kiss - es, of wandr - ing and rest - - - ing with the be - lov'd one;*

Aug - in Au - ge und ko - - - send und plau - - - dernd  
*gaz - - ing fond - ly car - ess - - - ing and whisp'r - - - ing*

Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.

2841b

Eigenthum des Verlegers.

(Copyright 1896 by Jos. Aibl Verlag.)

Jos. Aibl Verlag. G. m. b. H. Leipzig.

Stich und Druck von Jos. Eberle &amp; C° Wien, VII. Seidengasse 3-9.

Wenn du es wüsstest  
If you but knew, sweet.  
was ban - - - gen  
the ang - - - uish of  
heisst wak - - ing  
in through

dim.  
p

Musical score for 'None is near to soothe and comfort the weary spirit'. The score consists of two staves. The top staff is in G major, 2/4 time, with lyrics in German and English. The bottom staff is in G major, 2/4 time, with a dynamic of *pp*. The lyrics are: Nie - none - mand is trö-stet mil-den near to soothe and Mun-des die kampf-mü-de com-fort the strife-weary See spir - le it, The score includes various musical markings such as *cresc.*, *3*, and *b*.

wenn du es wüsst-test, du kä - mest zu mir.  
*could I but tell you, you'd come, sweet, to me.*

*cresc.*

Wenn du es wüsst - test, was le -  
*If you but knew sweet, what liv -*

- - ben heisst um - haucht von der Gott - - - heit  
*- - ing is, in the crea - - - tive breath of*

*dim.*

welt - schaf - fen-dem A - - - them zu schwe - - - ben em -  
*God, Lord and Ma - - - ker to hov - - - er. up -*

por  
borne on licht - - - ge - tra - gen zu se - li-gen  
dove - - - like pin - ions to re-gions of

*cresc.*

Höhn light wenn du es wüss - test,  
*If you but knew it*

*cresc.*

wenn du es wüsstest, du leb - - - - - test mit  
*could I but tell you, you'd dwell,* *sweet, with*

*ff*

mir!  
me.

*dim.* *cresc.* *ff*

